

Die Wohnung
Das Äußere

1 וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֹשֶׂר יְרִיעֹת

Die Wohnung: Du machst 10 Zelttücher

שֵׁשׁ מִשְׁזָר וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתֹלַעַת שָׁנִי

feines Leinen, gezwirnt seiendes, roten und blauen Purpur und Karmesinrot

כְּרֻבִים מַעֲשֶׂה חֹשֵׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם:

Cherubine, ein Arbeit, webend sollst du sie machen

2 אַרְבֵּי הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאֹמָה

Eine Länge des Zelttuchs des einen 28 Ellen

וְרֹחַב אַרְבַּע בְּאֹמָה הַיְרִיעָה הָאֶחָת

und eine Breite mit 4 Ellen, das Zelttuch des einen

מִדָּה אֶחָת לְכָל־הַיְרִיעֹת:

eine Größe für alle Zelttücher

3 תַּחֲמֹשׁ הַיְרִיעֹת תִּהְיוּן חִבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ

5 der Zelttücher sollen zusammengefügt sein, eines zu am anderen

וְחִמֹּשׁ יְרִיעֹת חִבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ:

5 Zelttücher zusammengefügt eines zu am anderen

4 וְעָשִׂיתָ לְלֹאֵת תַּכְלֵת עַל שְׁפֵת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֵה בַחֲבֵרֹת

Und du machst violette Schlaufen an einem Rand des Zelttuchs des einen,
von einem Ende zusammengefügt

וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבְּרֹת הַשְּׁנַיִת:

Und so sollst du machen an den Rändern des Zelttuches, des Randes,
an der Nahtstellen der beiden

5 תַּחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת תַּעֲשֶׂה בַיְרִיעָה הָאֶחָת,

50 Schlaufen sollst du machen an einem Zelttuch

וְחִמִּשִּׁים לְלֹאֵת תַּעֲשֶׂה בְּקֵצֵה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבְּרֹת הַשְּׁנַיִת

50 Schlaufen sollst du machen am Rand des Zelttuches, an den Rändern der beiden

מִקְבִּילֹת הַלֹּאֵת אִשָּׁה אֶל־אַחֲתָהּ:

gegenüberstehend die Schlaufen, eine zur andern

6 וְעָשִׂיתָ תַּחֲמִשִּׁים קְרָסִי זָהָב וְחִבְרַתְּ אֶת־הַיְרִיעֹת אִשָּׁה

Du machst 50 goldene Haken und du fügst zusammen das eine Zelttuch

אֶל־אַחֲתָהּ בְּקָרְסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד:

hin zum anderen durch ihre Haken, und es wird eine Wohnung

7 וְעָשִׂיתָ יְרִיעֵת עֲזִים לְאָהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן

Und du machst ein Zelttuch aus Ziegenhaar für das Zelt über der Wohnung

עֲשִׂיתִי־עֲשָׂרָה יְרִיעֵת תַּעֲשֶׂה אֹתָם:

11 Zelttücher, sollst du sie machen

8 אַרְבַּע הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בְּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בְּאַמָּה

eine Länge des Zelttuches 30 Ellen und eine Breite 4 Ellen

הַיְרִיעָה הָאֶחָת מְדָה אֶחָת לְעֲשִׂיתִי עֲשָׂרָה יְרִיעֵת:

das Zelttuch des einen, eine Größe für 11 Zelttücher.

9 וַחֲבַרְתָּ אֶת־חֲמִשׁ הַיְרִיעֵת לְכָד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֵת לְכָד

Du fügst zusammen fünf der Zelttücher allein und 6 der Zelttücher allein

וְכַפַּלְתָּ אֶת־הַיְרִיעָה הַשְּׁשִׁית אֶל־מוֹל פְּנֵי הָאָהֶל:

Du legst doppelt das Zelttuch, das 6. hin zur Vorderseite, vor dem Zelt

10 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לְלֹאת עַל שִׁפְת הַיְרִיעָה הָאֶחָת

Du machst 50 Schlaufen an die Ränder des Zelttuches, des einen

תְּקַיְצְנָהּ בַּחֲבֵרַת וַחֲמִשִּׁים לְלֹאת עַל שִׁפְת הַיְרִיעָה הַחֲבֵרַת הַשְּׁנִיית:

den Rand mitzusammenfügen, und 50 Schlaufen an den Rändern des Zelttuches,

der Nahtstelle des zweiten

11 וְעָשִׂיתָ קְרָסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים וְהִבַּאתָ אֶת־הַקְּרָסִים בְּלֹאת

Und du machst 50 Haken aus Bronze, und du bringst ihre Haken an die Schlaufen

וַחֲבַרְתָּ אֶת־הָאָהֶל וְהָיָה אֶחָד:

und du fügst zusammen das Zelt und es ist eins.

12 וְסָרַח הָעֹדֵף בִּירִיעֵת הָאָהֶל חֲצֵי הַיְרִיעָה הָעֹדֵפֶת

Und überhängend das Überhängende am Zelttuch des Zeltes,

halb das Zelttuch überhängend

תְּסָרַח עַל אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן:

du hängst es über der Wohnung nach hinten

13 וְהָאֶמָּה מְזֵה וְהָאֶמָּה מְזֵה בְּעֹדֵף בְּאַרְבַּע יְרִיעֵת הָאָהֶל

Und eine Elle von dieser (Seite) und eine Elle von dieser (Seite) beim überhängenden

in der Länge des Zelttuches des Zeltes

יְהִי סְרוּחַ עַל־צִדֵי הַמִּשְׁכָּן מְזֵה וּמְזֵה לְכַסְתּוֹ:

sollen überhängend sein an den Seiten der Wohnung,

von dieser und von dieser, um es zu bedecken

14 וְעָשִׂיתָ מְכֻסָּה לְאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים
 Du machst eine Decke für das Zelt, Haut der Widder, rot gefärbt
 וּמְכֻסָּה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְּמַעְלָה:
 und eine Decke, Haut des Techaschs, von oben

15 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן
 Du machst die Bretter für die Wohnung
 עֵצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים:
 aus Akazienholz, stehend

16 עֶשֶׂר אַמּוֹת אָרְךְ הַקְּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצֵי הָאֹמָה
 10 Ellen eine Länge des Brettes und eine Elle und eine Halbe,
 רֹחַב הַקְּרֶשׁ הָאֶחָד:
 Breite des einen Brettes

17 שְׁתֵּי יָדוֹת לַקְּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלְּבֹת אִשָּׁה אֶל־אֶחָתָהּ
 Zwei Zapfen für ein Brett, aneinandergesetzt seiend eines zum anderen
 כִּן תַּעֲשֶׂה לְכָל קְרֵשֵׁי הַמִּשְׁכָּן:
 So sollst du machen für alle Bretter der Wohnung

18 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לְמִשְׁכָּן
 Du machst die Bretter für die Wohnung
 עֶשְׂרִים קְרֶשׁ לַפָּאָת נֹגֵבָה תִּימָנָה:
 20 Bretter für die Seite südwärts, nach Süden

19 וְאַרְבָּעִים אֲדָנִי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְּרֶשׁ
 40 silberne Fußgestelle sollst du machen unter den 20 Brettern
 שְׁנַי אֲדָנִים תַּחַת־הַקְּרֶשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָתָיו
 zwei Fußgestelle unter dem Brett des einen für zwei seiner Zapfen
 וּשְׁנַי אֲדָנִים תַּחַת־הַקְּרֶשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָתָיו:
 Und zwei Fußgestelle unter dem Brett des einen für zwei seiner Zapfen

20 וּלְצִלְעַת הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לַפָּאָת צִפּוֹן עֶשְׂרִים קְרֶשׁ:
 Und für das Brett der Wohnung die zweite Seite für die Seite des Nordens,
 20 Bretter

21 וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיָּהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד
 Und 40 silberne Fußgestelle, zwei Fußgestelle unter dem Brett des einen
 וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד:
 und zwei Fußgestelle unter dem Brett des einen

22 וּלְיַרְכְּתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָה תַעֲשֶׂה שֵׁשׁ קָרָשִׁים:
 für die Rückseite der Wohnung nach Westen, sollst du machen sechs Bretter

23 וּשְׁנֵי קָרָשִׁים תַעֲשֶׂה לְמִקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן בְּיַרְכְּתָיִם:
 Zwei Bretter sollst du machen für die Ecken der Wohnung,
 an ihren Rückseiten

24 וְיִהְיוּ תְּאֵמִים מִלְּמַטָּה, וַיַּחֲדוּ יִהְיוּ תְּמִים עַל־רֹאשׁוֹ
 und sie sollen sein ein Gegenstück von unten,
 zusammen sollen sie sein tadellos an seiner Spitze
 אֶל־הַטִּבְעַת הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה לְשְׁנֵיהֶם לְשְׁנֵי הַמִּקְצַעַת יִהְיוּ:
 hin zu dem Ring, dem einen. So sollen sein in bezug ihrer beiden,
 zu zwei Ecken sollen es sein

25 וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קָרָשִׁים וְאַדְנִיָּהֶם כֶּסֶף שֵׁשׁ עָשָׂר אֲדָנִים
 8 Bretter sollen es sein und ihre silbernen Fußgestelle, 16 Fußgestelle sollen es sein
 שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד:
 zwei Fußgestelle unter dem Brett des einen,
 und zwei Fußgestelle unter dem Brett des einen

26 וַעֲשִׂיתָ בְּרִיחַם עֵצֵי שִׁטִּים
 Und du machst Riegel aus Akazienholz
 תַּחְמָשָׁה לְקָרְשֵׁי צֶלַע־הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד:
 5 für die Bretter einer Seite der Wohnung

27 וַחְמָשָׁה בְּרִיחֵם לְקָרְשֵׁי צֶלַע־הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית
 und 5 Riegel für die Bretter der zweiten Seite der Wohnung
 וַחְמָשָׁה בְּרִיחֵם לְקָרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן לְיַרְכְּתָיִם יָמָה:
 5 Riegel für die Bretter eine Seite der Wohnung für die Rückseite nach Westen

28 וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן בְּתוֹךְ הַקָּרָשִׁים
 und den Riegel, den mittleren, in der Mitte der Bretter
 מִבְּרַח מִן־הַקְּצָה אֶל־הַקְּצָה:
 hindurch verlaufend von dem Ende zu dem Ende

29 וְאֶת־הַקְּרָשִׁים תַּצְפֵּה זָהָב וְאֶת־טַבְּעוֹתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב
 Und die Bretter sollst du überziehen mit Gold, und ihre Ringe sollst du machen aus Gold
 בָּתִּים לְבָרִיחָם וְצִפִּיתָ אֶת־הַבְּרִיחִים זָהָב:
 innen betreffs der Riegel und du überziehst ihre Riegel mit Gold

30 וַהֲקַמְתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הִרְאִיתָ בְּהָר:
 Und du stellst auf die Wohnung, wie sein Bauplan, den du gesehen hast auf dem Berg

Das Innere

31 וַעֲשִׂיתָ פָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְיֵשׁ מְשֻׁזָּר
 Und du machst eine Vorhang aus blauem und rotem Purpur und Karmesinrot
 und feines Leinen, gewirnt
 מֵעֵשָׂה חֹשֵׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ כְּרֻבִים:
 eine Arbeit webend soll sie gemacht werden, ihre Cherubine

32 וְנָתַתָּה אֹתָהּ עַל־אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים
 Und du gibst sie an 4 Säulen aus Akazien
 מְצֻפִים זָהָב וְנִיֵּהֶם זָהָב עַל־אַרְבָּעָה אַדְנֵי־כֶסֶף:
 goldüberzogen und goldene Haken an 4 silberne Fußgestelle

33 וְנָתַתָּה אֶת־הַפָּרֹכֶת תַּחַת הַקְּרָסִים,
 Und du gibst den Vorhang unterhalb der Haken
 וְהִבֵּאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת
 und bringst dorthin, in das Innere in bezug auf den Vorhang,
 mit der Lade des Gesetzes
 וְהִבְדִּילָהּ הַפָּרֹכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים:
 und trennt den Vorhang für euch zwischen dem Heiligtum und zwischen dem Allerheiligsten

34 וְנָתַתָּה אֶת־הַכַּפָּרֶת עַל אֲרוֹן הָעֵדוּת בְּקֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים:
 Und du gibst den Vorhang vor der Lade des Gesetzes im Allerheiligsten

35 וְשָׂמַתָּ אֶת־הַשְּׁלֶחָן מִחוּץ לַפָּרֹכֶת וְאֶת־הַמְּנֹרָה נֹכַח הַשְּׁלֶחָן
 Und du stellst den Tisch draußen vor den Vorhang und die Leuchte gegenüber dem Tisch
 עַל צִלְע הַמִּשְׁכָּן תִּימָנָה וְהַשְּׁלֶחָן תִּתֵּן עַל־צִלְע צָפוֹן:
 an der Seite der Wohnung nach Süden, und den Tisch sollst du stellen an die Nordseite

Zelteingang

36 וְעָשִׂיתָ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְנָמָן

Und du machst einen Vorhang für die Öffnung des Zeltens,
aus blauem und rotem Purpur

וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר מֵעֵשֶׂה רִקְמָה:

und Karmesinrotes feines gezwirntes Leinen, eine buntgewirkte Arbeit

37 וְעָשִׂיתָ לְמָסָךְ חֲמִשָּׁה עַמֻּדֵי שִׁטִּים וְצָפִיתָ אֹתָם זָהָב

Und du machst für den Vorhang 5 Säulen aus Akazie, und du überziehst sie mit Gold

וְיִיהָם זָהָב וְיִצְקֶתָ לָהֶם חֲמִשָּׁה אַדְנֵי נְחֹשֶׁת:

und ihre Haken mit Gold. Und gieße für sie 5 Fußgestelle aus Kupfer